



Association sportive Helperknapp: inscription 2022/2023

Informations générales

Par la présente, j'inscris mon enfant

à l'offre/aux offres suivante(s) (veuillez cocher la case correspondante) :

- cours au hall sportif
- cours de natation (seulement pour les cycles 1, 2, 3 et 4, pas pour le précoce)

Mon enfant fréquente une classe du cycle (veuillez indiquer l'année scolaire s.v.p.: précoce, 1, 2, 3 ou 4).

DATE:

NOM ET SIGNATURE:

Rappel

Merci pour l'intérêt que vous portez à l'offre de la LASEP Helperknapp. Veuillez s.v.p. remplir complètement et lisiblement toutes les pages du document d'inscription, si possible numériquement. Veuillez répondre à chaque question (réponse textuelle ou cocher l'option appropriée) et veuillez signer s.v.p. au bas de chaque page. Pour que l'inscription soit complète, il faut

- *avoir versé la cotisation de 25 euros : via Digicash (661 929 438) ou sur le numéro de compte LU52 1111 7049 1011 0000 (Titulaire : Lasep Helperknapp ; Banque : Post Luxembourg ; BIC : CCPLLULL ; Communication : prénom, nom, cycle de votre enfant)*
- *avoir envoyé par mail (michel.czerwinski@education.lu) les documents dûment remplis, ainsi que la preuve de paiement.*
- *avoir reçu la confirmation écrite du secrétaire.*
- *avoir inscrit l'enfant dans le système "Chèque service". Tous les enfants intéressés par les cours LASEP doivent adhérer au système "chèque service". L'heure LASEP est comptabilisée dans la Maison Relais, mais n'est pas facturée (gratuite). Si votre enfant n'est pas encore dans le système, vous devez vous adresser au bureau de la population de la commune. Avant de vous y rendre, veuillez contacter le bureau de la population au numéro 288040221 pour demander un rendez-vous.*



Prrière de remplir une fiche par enfant et de la remettre au dirigeant LASEP avant la première séance d'entraînement.
Bitte für jedes Kind ein Formular ausfüllen und vor der ersten Trainingseinheit beim LASEP-Trainer abgeben.

L'enfant à inscrire - Das einzuschreibende Kind

Cycle ____ Nom _____ Prénom _____ Sexe féminin masculin
Zyklus Name Vorname Geschlecht weiblich männlich

Date de naissance ____/____/____ Matricule ____ _ ____ _ ____ _ ____ _
Geburtsdatum Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

Bâtiment scolaire/ Schulgebäude / Maison Relais: _____ Campus Helperknapp

Titulaire de classe _____ Maison Relais - Téléphone _____
Klassenlehrer(in)

Enfant à besoins éducatifs spécifiques (EBS) / Kind mit spezifischem Förderbedarf Oui/Ja Non/Nein

Personne responsable de l'enfant - Verantwortlicher des Kindes

Nom _____ Prénom _____ Parenté _____
Name Vorname Verwandtschaft

Tél./GSM privé _____ Email _____
Rufnummer privat

Tél. Travail _____ Matricule ____ _ ____ _ ____ _ ____ _
Rufnummer Arbeit Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

En principe **avant** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant est à la

Vor der LASEP-Trainingseinheit ist mein Kind (prinzipiell)

maison/daheim Maison Relais autre/Sonstiges _____

En principe, **après** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant

Nach der LASEP-Trainingseinheit (prinzipiell)

est récupéré par / wird mein Kind abgeholt von _____ GSM: _____

se rend à la Maison Relais/geht mein Kind zur Maison Relais

autre/Sonstiges _____

Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire d'inscription.

Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Einschreibungsformulars für richtig.

Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".

Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, das auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum

nom et signature / Name und Unterschrift





Pour le bien-être de votre enfant, nous vous prions de bien vouloir remplir cette fiche consciencieusement.
Für das Wohlbefinden Ihres Kindes bitten wir Sie, dieses Formular gewissenhaft auszufüllen.

Renseignements médicaux / Gesundheitliche Auskünfte

Nom et prénom de l'enfant: _____

L'enfant est-il allergique aux piqûres d'insectes? Oui Non

Ist ihr Kind allergisch auf Insektenstiche? Ja Nein

Autres allergies Oui Non si oui, laquelle _____

Andere Allergien Ja Nein wenn ja, welche

Veuillez indiquer les autres difficultés de santé! (p.ex. asthme, crises convulsives, épilepsie, diabète)

Bitte geben Sie die weiteren gesundheitlichen Probleme an! (z.B. Asthma, Fieberkrämpfe, Epilepsie, Diabetes...)

L'enfant suit-il actuellement un traitement médical? Oui Non

Wird Ihr Kind zur Zeit ärztlich behandelt? Ja Nein

Si oui, quel traitement? _____

Wenn ja, welche Behandlung ?

Est-ce qu'un PAI (projet d'accueil individualisé) a été établi? Oui Non

Besteht ein PAI (projet d'accueil individualisé)? Ja Nein

Recommandations des parents _____

Empfehlungen der Eltern

Natation / Schwimmen

Mon enfant sait nager 100 m* Oui Non

Mein Kind kann 100 m weit schwimmen * Ja Nein

*suivant / gemäß dem règlement grand-ducal du 31 juillet 1990 établissant des mesures de sécurité dans l'intérêt de la natation scolaire; Chapitre 4 ; Art.16

En cas d'urgence / Im Notfall

Personne(s) à contacter en cas d'absence de la personne responsable de l'enfant (Nom et tél.).

Person(en) welche bei Abwesenheit des Verantwortlichen des Kindes zu benachrichtigen ist (sind) (Name u. Rufnummer)

1. _____ 2. _____

Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire de renseignements.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Auskunftsformulars für richtig.

Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".

Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, der auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum

nom et signature / Name und Unterschrift



LASEP - Association Sportive de _____ **Helperknapp**

Indications concernant le règlement général sur la protection des données (RGPD) et la discipline pendant les activités LASEP **Année scolaire 2022-2023**

Photographies, vidéos, enregistrements vocaux

Le/la soussigné(e) _____ **accepte**

que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris, en tout lieu, individuellement et/ou collectivement, en relation avec les activités de la LASEP, et marque son consentement au traitement de ces photos aux conditions suivantes:

- archivage par la LASEP,
- publication:
 - sur le site de la LASEP, du MENJE ou d'un autre ministère,
 - sur le site du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois,
 - dans les communiqués et publications de la LASEP,
 - dans un support médiatique publié ou diffusé en collaboration avec la LASEP, même en dehors du cadre éducatif.

Le/la soussigné(e) _____ **refuse**

que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris.

Information de la personne responsable de l'enfant:

L'association sans but lucratif "Ligue des Associations de l'Enseignement Fondamental", établie et ayant son siège à L-8009 STRASSEN, 3, route d'Arlon, traite, conformément au registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel fournies par la personne concernée avec l'assentiment de celle-ci avec information que la personne concernée dispose des droits suivants (explicités sur le site www.cnpd.lu):

- droit d'accès sur demande
- droit de rectification
- droit à l'effacement
- droit d'opposition
- droit d'introduire une réclamation auprès de la CNPD

Discipline pendant les activités de la LASEP :

Vous pouvez facilement imaginer que les responsables des activités LASEP sont parfois confrontés à des problèmes de discipline. Voilà pourquoi ils vous prient de bien vouloir encourager vos enfants à suivre les règles de bonne conduite indispensables pour une vie en groupe harmonieuse.

Toutefois le Conseil d'Administration de la LASEP se réserve le droit de refuser la participation à une ou plusieurs séances d'entraînement à tout enfant qui refuse d'accepter ces règles et de s'intégrer au groupe.

Merci pour votre collaboration.

DATE:

NOM ET SIGNATURE: